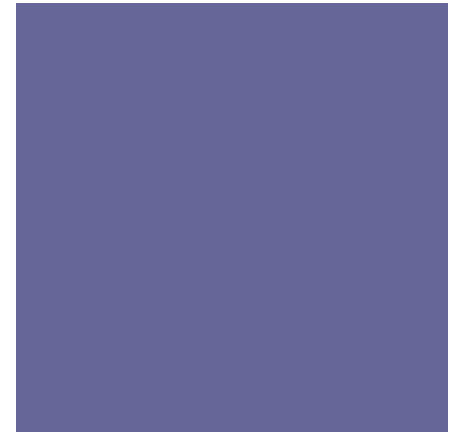




Escuela
secundaria de
dos idiomas:
Investigación y
mejores
prácticas



Taller informativo para familias - Febrero 2025



+ Agenda

La agenda de hoy

Bienvenida

Presentaciones

Normas

Modelo del programa

Modelo de dos idiomas para la escuela secundaria

Expansión del programa de dos idiomas en todo el distrito

Los cinco grandes

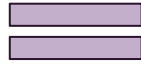
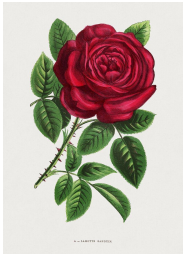


Modelo de dos idiomas para
+ la escuela secundaria
(DLMS)

+ Todas _____ son _____, pero no todas _____ son _____.



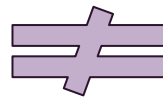
Todas las rosas son flores, pero...



flores

...no todas las flores son rosas.

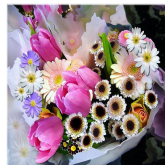
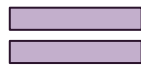
flores



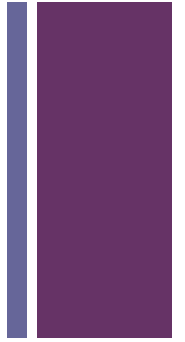
solamente



porque...
las flores



+ Todos los programas de inmersión bidireccional (TWI) son de dos idiomas, pero...



TWI = Language dual

...no todos los programas de lenguaje dual (dos idiomas) son TWI.

Lenguaje dual ≠ solo TWI

porque el lenguaje dual = Inmersión en un solo idioma, desarrollo bilingüe, inmersión unidireccional y TWI



Desarrollar, expandir, honrar, integrar

Bilingüe en desarrollo (actualmente en secundaria)	Inmersión unidireccional (Preescolar)	Doble inmersión (TWI y MSDL) (K-8)
<p>Este programa está diseñado para desarrollar tanto el español como el inglés para estudiantes de inglés (EL).</p> <p>Estos estudiantes entran y salen de las aulas de español e inglés.</p>	<p>Este programa está diseñado para estudiantes que comparten el mismo idioma natal y tienen diferentes niveles de competencia tanto en español como en inglés.</p>	<p>Este programa está diseñado tanto para estudiantes EL nativos de español como para hablantes nativos de inglés.</p> <p>Los estudiantes aprenden juntos en la misma aula.</p>



¿Qué es una escuela secundaria de dos idiomas?

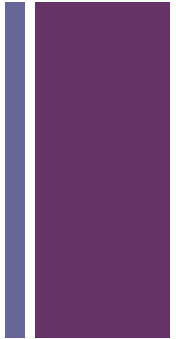


- El programa de la escuela secundaria de dos idiomas (DLMS) es una continuación de nuestro programa de inmersión bidireccional (TWI) de educación en dos idiomas en el que se utilizan dos idiomas para la instrucción: inglés y un idioma asociado (en el D65, es español).
- Investigación de la escuela secundaria de dos idiomas sobre...
 - Logro académico
 - Competencia bilingüe
 - Beneficios cognitivos
 - Cerrar la brecha de logros
 - Beneficios sociales y culturales



Aspectos no negociables en DLMS

- Períodos en los que el docente utiliza solo un idioma para impartir la enseñanza.
- Composición del aula de al menos un 70-30 % de estudiantes que aprenden inglés (EL) y estudiantes que no son 'EL' en el programa. Los estudiantes están integrados para la mayor parte de la enseñanza del contenido.
- Los objetivos son el bilingüismo, la alfabetización bilingüe, el logro al nivel del grado o superior y la competencia multicultural.
- El 50 % de la enseñanza se proporciona en el idioma asociado (por ejemplo, español) desde el sexto hasta el octavo grado.
- El programa se extiende por al menos tres años.
- La enseñanza se imparte en un idioma a la vez sin traducción.



+ Diseño Instruccional 50:50

Grados: 6to a 8vo



Lengua y literatura en español: español
Ciencias naturales: español
Matemáticas: español

Lengua y literatura en inglés: inglés
Ciencias sociales: inglés
Clases especiales: inglés

+ Modelos de lenguaje dual para el horario de la escuela secundaria

50/50: El idioma asociado y el inglés se utilizan por igual durante todo el programa.

El tiempo de instrucción incluye clases especiales (arte, música, educación física, etc.)

Periodo/ Period	Clase/Class	Asignación de idioma/ Language Allocation
1	English Language Arts	Ingles/English
2	Spanish Language Arts	Español/Spanish
3	Elective/ opcional	Ingles/English
4	Elective/ opcional	Ingles/English
5	Math/ matemáticas	Español/Spanish
6	Math/ matemáticas	Español/Spanish
7	Lunch/ almuerzo	
8	PE/ Educación física	Ingles/English
9	Science/ ciencias naturales	Español/Spanish
10	Social Studies/ ciencias sociales	Ingles/English



Dotación de personal para los grados 6to a 8vo



Lengua y literatura en inglés:
inglés

Lengua y literatura en español:
español



Ciencias sociales: inglés
Clases especiales: inglés



Ciencias naturales: español
Matemáticas: español

+ Core Content Areas

Content Areas	ELA/SLA (English and Spanish)	Math (Spanish)	Science (Spanish)	Social Sciences (Eng)
Curriculum	Aligned to ISBE CCSS ELA and SLA standards	Aligned to ISBE CCSS math standards	Aligned to ISBE NGSS standards	Aligned to ISBE Triple C standards
Assessments	End of unit Benchmark IAR	End of unit Benchmark IAR	End of unit	End of unit
Instructional Materials	MisPerpectivas/ MyPerspectives	Desmos (Illustrative Math)	OpenSci Ed	Educurious
Community Resources	District 65 Community Scope and Sequence (HERE) District 65 Curriculum Page (HERE), Learning Targets (HERE)			

+ Áreas de contenido principal

Áreas de contenido	Lengua y literatura ELA/SLA (en inglés y en español)	Matemáticas (español)	Ciencias naturales (español)	Ciencias sociales (inglés)
Plan de estudios	Alineado con estándares de Lengua y literatura en inglés (ELA) y Lengua y literatura en español (SLA) de ISBE CCSS	Alineado con estándares de matemáticas ISBE CCSS	Alineado con estándares de ISBE NGSS.	Alineado con estándares de ISBE Triple C.
Evaluaciones	End of unit Benchmark IAR	Fin de unidad Parámetro IAR	Fin de unidad	Fin de unidad
Materiales de enseñanza	MisPerspectivas/M yPerspectives	Desmos (Matemáticas ilustrativas)	OpenSci Ed	Educurious
Community Resources	Alcance y Secuencia Comunitaria del Distrito 65(AQUÍ) PÁGINA del plan de estudios del D65 (AQUÍ), Objetivos de aprendizaje (AQUÍ)			



Evaluaciones en la escuela secundaria con dos idiomas



Evaluaciones realizadas en español

Matemáticas

Lengua y literatura en español

Ciencias naturales

Evaluaciones realizadas en inglés

Lengua y literatura en inglés

Ciencias sociales

Matemáticas

Prueba de educación cívica, incluyendo las constituciones de EE. UU. e Illinois

Exámenes estandarizados:

ACCESS - Solo para estudiantes 'EL'

Examen de preparación de Illinois (IAR)



Similitudes y diferencias entre TWI y DLMS



Ambos

Programas de dos idiomas

Integración de estudiantes
(TWS/TWX/TWE)

Comparte tres objetivos esenciales:
bilingüismo y alfabetización
bilingüe, rendimiento académico a
nivel de grado y competencia
sociocultural.

Movimiento hacia obtener el Sello de
Alfabetización Bilingüe

Resultados basados en
investigaciones


Diferencias

TWI

- Grados K a 5to
- Un porcentaje mayor de su día es en español para los primeros grados (80% en los grados K y 1ro)
- La composición en clase comienza alrededor del 50:50 ELs de español:Inglés

DLMS

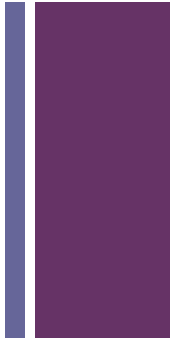
- Grados 6to a 8vo
- Puede tener integración con estudiantes que no sean DL para asignaturas del idioma inglés.
- La composición del aula puede ser menor, dependiendo de la decisión de los padres de continuar, pero nunca inferior a 70:30.



Investigación acerca de
+ programas en dos idiomas



Principios rectores: Enseñanza



- Situaciones de aprendizaje cooperativo o trabajo en grupo, incluyendo:
 - Estudiantes que trabajan de manera interdependiente en tareas con objetivos comunes
 - Responsabilidad individual y equidad social en grupos y en el aula
 - Interacciones extensas entre estudiantes para desarrollar el bilingüismo
- Objetivos lingüísticos integrados en el plan de estudios
- Tareas estructuradas y oportunidades no estructuradas para que los estudiantes utilicen el lenguaje
- Políticas lingüísticas que alienten a los estudiantes a utilizar el idioma de instrucción (enseñanza)



Principios rectores: Enseñanza

- Lenguaje de entrada que...
 - Utiliza estrategias de protección para promover la comprensión
 - Utiliza ayudas visuales e instrucciones de modelado, lo que permite a los estudiantes negociar el significado
 - Es interesante, relevante y de suficiente cantidad y calidad
 - Es lo suficientemente desafiante como para promover altos niveles de competencia lingüística y pensamiento crítico
- Impartición de clases monolingües
- Consideración equilibrada de las necesidades de todos los estudiantes
- Integración de los estudiantes (en programas bidireccionales) durante la mayor parte de la instrucción

Algunos ejemplos: los maestros siguen el lenguaje de instrucción, los maestros fomentan el aprendizaje en grupo, oportunidades experienciales para estudiantes de secundaria.



Principios rectores: calidad del personal y desarrollo profesional



Características efectivas de la calidad del personal. El programa selecciona y capacita a docentes de alta calidad que:

- Tengan la certificación docente adecuada y conocimiento de la materia, el plan de estudios y la tecnología, las estrategias de enseñanza y la administración/manejo del aula
- Tengan la formación y la experiencia académicas adecuadas
- Sean profesores bilingües o de inglés como segundo idioma completamente acreditados y tener conocimiento de la educación bilingüe y la adquisición de un segundo idioma
- Tengan una capacidad nativa o similar a la de un nativo en el idioma o los idiomas de instrucción/enseñanza (los hablantes monolingües de inglés que proporcionen un modelo de inglés DEBEN comprender el idioma)



+ Principios rectores: Estructura del programa

El programa tiene una visión y un conjunto de objetivos compartidos y cohesivos que:

- Ofrecen compromiso y se centran en la enseñanza del bilingüismo, la alfabetización bilingüe y el multiculturalismo
- Establecen altas expectativas de logros para todos los estudiantes

+ Principios rectores: Estructura del programa

Con respecto al tratamiento de todos los participantes del programa a nivel de distrito, escuela y aula, el programa garantiza:

- Un entorno seguro y ordenado
- Una comunidad cálida y solidaria
- Amplio apoyo y recursos
- Bilingüismo acumulativo para todos los estudiantes
- Conciencia de las diversas necesidades de los estudiantes de diferentes orígenes lingüísticos y culturales

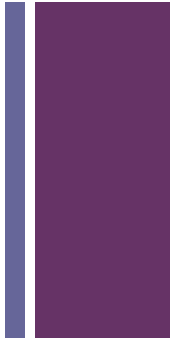
+ Guiding Principles: Program Structure

The program engages in ongoing planning, including

- A focus on the vision and goals of the program
- School-wide vertical and horizontal articulation
- Proper scope, sequence, and alignment with standards that are developmentally, linguistically, and culturally appropriate



Principios rectores: Estructura del programa



Se ha implementado un modelo de educación en dos idiomas que respeta los siguientes principios:

- Principios del desarrollo de una segunda lengua
- Teoría e investigación sobre el bilingüismo y la inmersión
- Eficaces metodologías de enseñanza y prácticas en el aula
- Convicción y compromiso con el modelo de educación en dos idiomas



Principios rectores: Familia y comunidad

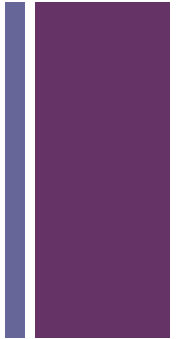


El programa

- Incorpora una variedad de actividades de colaboración entre el hogar y la escuela
- Mantiene un entorno acogedor para los padres y la comunidad
- Valora el bilingüismo y la alfabetización bilingüe
- Contrata personal de oficina que habla el idioma asociado
- Hace anuncios en ambos idiomas



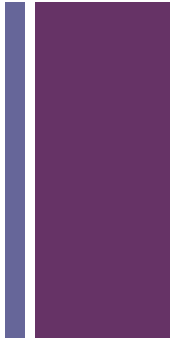
Principios rectores: Familia y comunidad



El programa

- Coloca carteles en ambos idiomas
- Valora el multiculturalismo
- Fomenta un sentido de pertenencia
- Establece enlaces entre padres los cuales:
 - Son bilingües y se comunican con los padres y la comunidad en ambos idiomas.
 - Organizan la capacitación de los padres para asumir la defensa y el apoyo del programa de lenguaje dual.
 - Conocen la teoría y el modelo de educación en dos idiomas.
 - Contribuyen a otros temas para padres según lo determine la evaluación de necesidades.

+ Principios rectores: Familia y comunidad



El programa cuenta con el apoyo de la comunidad, de la Junta Directiva local de Educación y del distrito, en cuanto a que:

- Los recursos se asignan de manera equitativa
- Todas las partes interesadas consideran que el programa es una parte permanente y enriquecedora de la escuela y el distrito
- Los administradores de la escuela y del programa comprenden, apoyan y defienden el programa
- Facilitan la integración del programa en toda la escuela
- Garantizan el acceso equitativo a los recursos para todos los estudiantes y en ambos idiomas del programa
- Las familias y las comunidades conocen el programa y pueden defenderlo

+ Investigación sobre los resultados de los estudiantes

Mayor rendimiento académico

Los estudiantes en programas de idioma dual a menudo superan a sus compañeros en programas monolingües en pruebas estandarizadas, particularmente en lectura y matemáticas.

Los estudios muestran que los beneficios cognitivos del bilingüismo contribuyen a mejorar las habilidades de resolución de problemas y el éxito académico.

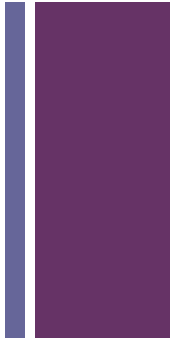
Thomas, W. P., & Collier, V. P. (2012). *Dual language education for a transformed world*. Dual Language Education of New Mexico – Fuente Press.

Mejora del dominio del inglés y la alfabetización bilingüe

Los estudiantes que aprenden dos idiomas desarrollan una sólida competencia tanto en su lengua materna como en inglés, logrando niveles más altos de alfabetización bilingüe que sus compañeros en programas solo en inglés.

Esta competencia se traduce en una mejor flexibilidad lingüística y ventajas académicas a largo plazo.

Lindholm-Leary, K. (2016). Why Dual Language Education? *Educational Leadership*, 73(5), 22-26.



+ Investigación sobre los resultados de los estudiantes

Habilidades cognitivas mejoradas

Los estudiantes en programas de dos idiomas demuestran una mejor flexibilidad cognitiva, memoria de trabajo y funcionamiento ejecutivo, lo que contribuye a fortalecer sus capacidades de aprendizaje en todas las materias.

Bialystok, E. (2018). Bilingual education and cognitive development. *Current Directions in Psychological Science*, 27(1), 45-50.

Mejores resultados educativos y profesionales a largo plazo

Los estudiantes bilingües tienen más probabilidades de graduarse de la escuela secundaria, continuar con la educación superior y tener mejores oportunidades profesionales debido a sus habilidades multilingües, que son muy valoradas en la fuerza laboral.

Umansky, I. M., Valentino, R. A., & Reardon, S. F. (2015). The promise of bilingual and dual immersion education. *Educational Researcher*, 44(2), 73-87.





+ EXPANSIÓN de la Escuela
secundaria de dos idiomas



Expansión de lenguaje dual de 6 años

2024-2025	2025-2026	2026-2027	2027-2028	2028-2029	2029-2030
Bessie Rhodes 6 ^{to} Grado Dos idiomas		Secundaria #2 6 ^{to} Grado Dos idiomas	Secundaria #3 6 ^{to} Grado Dos idiomas		
	Bessie Rhodes 6 ^{to} y 7 ^{mo} Grado Dos idiomas	¡Se abre la escuela Foster!	Secundaria #2 6 ^{to} y 7 ^{mo} Grado Dos idiomas	Secundaria #3 6 ^{to} y 7 ^{mo} Grado Dos idiomas	
		Haven 6 ^{to} - 8 ^{vo} Grado Dos idiomas		Secundaria #2 6 ^{to} - 8 ^{vo} Grado Dos idiomas	Secundaria #3 6 ^{to} - 8 ^{vo} Grado Dos idiomas

Programa DL de Haven

Programa DL de escuela secundaria # 2

Programa DL de escuela secundaria n.º 3

SAP III recomendará la próxima ubicación del edificio en la escuela secundaria para el programa de dos idiomas (expansión del edificio según la inscripción y la demanda).



Comité SAP III



La pregunta esencial para el Comité DLMS es...

¿Dónde estará ubicado el próximo programa de dos idiomas de la escuela secundaria en el otoño del año escolar 2026-2027... Chute o Nichols?



Inscripción: criterios y proceso



¿Pueden los padres elegir enviar a sus hijos a una escuela secundaria de otros idiomas fuera del patrón de las escuelas de procedencia?

Patrón de las escuelas de procedencia del D65

Primaria Dawes
Escuela Primaria Oakton
Primaria Walker



Escuela secundaria Chute

Escuela Primaria Kingsley
Escuela Primaria Lincolnwood
Escuela Primaria Orrington
Escuela Primaria Willard



Escuela secundaria Haven

Primaria Dewey
Escuela Primaria Lincoln
Escuela Primaria Washington



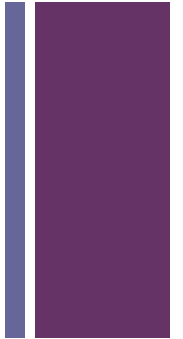
Escuela Secundaria Nichols



Inscripción: criterios y proceso

Reinscripción en 6to grado para todos los estudiantes del D65.

- Si su hijo es un estudiante de inglés en el programa TWI (TWS), es automáticamente elegible para un lugar en el programa DLMS. (¡De todas formas, debe registrarse!)
- Si su hijo es un ex estudiante de inglés en TWI, debe inscribirse en el sorteo y registrarse.
- Si su hijo es un hablante nativo de inglés que participó en el programa TWI, debe inscribirse en el sorteo y registrarse.
- Si su hijo asistió a un programa de lenguaje dual desde Kinder hasta 5to grado en otro distrito, debe inscribirse para el sorteo y registrarse. A menos que haya asistido a otro programa de lenguaje dual y aún sea un estudiante de inglés, en ese caso es elegible.
- Si su hijo es recién llegado, de un país de habla hispana, automáticamente es elegible para un lugar en el programa DLMS.





Inscripción: criterios y proceso

Reinscripción en 6to grado para todos los estudiantes del D65.



Hispanohablantes nativos recién llegados y EL hispanohablantes nativos que completaron el 5° grado en el TWI

Garantía automática de plaza en un aula de dos idiomas



Antiguos EL hablantes nativos de español y hablantes nativos de inglés que completaron el 5° grado en el TWI

Solicite una plaza en un aula de idiomas dual a través del sorteo



Fuentes de talentos en dos idiomas

Alianzas universitarias para estudiantes maestros

- Northeastern
- DePaul
- National Louis
- Roosevelt
- Loyola

Ferias de trabajo

- Feria de empleo bilingüe del IRC - Primavera
- Otras ferias de empleo coordinadas por Relaciones Humanas

Ofertas de trabajo

- Las posiciones del año en curso todavía están disponibles para puestos de DL.
- Se prevé que las posiciones para el año escolar 2025/26 se publiquen en

Estrategias bajo consideración:

Programas de certificación para el personal actual

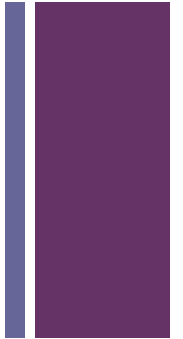
- Se analizó la posibilidad de establecer un programa de certificación para la escuela secundaria

Maestros internacionales

- Desarrollar relaciones
- Interesado en un grupo pequeño



EXPANSIÓN a la escuela preparatoria de Evanston (ETHS)



Desarrollar altos niveles de competencia tanto en el idioma nativo de los estudiantes como en un segundo idioma;

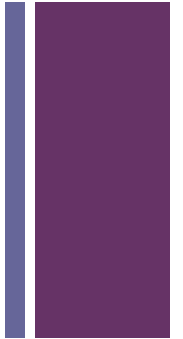
Permitir que los estudiantes alcancen un desempeño académico acorde al nivel de su grado en ambos idiomas;

Fomentar la comprensión intercultural y promover la alfabetización bilingüe al momento de graduarse de la escuela secundaria





¿Preguntas?



En la sección de conversación (chat), enumere una cosa que le sorprendió, una pregunta que aún tenga y si consideraría que su hijo continúe su educación en dos idiomas hasta el octavo grado y quizás más allá del octavo grado.